

**Vidrio Industrial POBEL, S.A.**



**Destilador de agua**  
*Water distiller*

**704 200-1**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
***INSTRUCTIONS MANUAL***

C/ Luis I, s/n – Almacén 12 – Pol. Ind. Vallecas IV  
28031 Madrid (ESPAÑA)  
Tel. (34) 91 380 33 18 – Fax (34) 91 380 32 16  
E-mail: [pobel@pobel.com](mailto:pobel@pobel.com) – Web: [www.pobel.com](http://www.pobel.com)

## 1.1. Tabla de contenidos

1.1. Tablas de contenidos	1
1.2. Información general	1
1.3. Lista de embalaje	2
1.4. Recomendaciones	2
1.5. Especificación técnica	2
1.6. Instalación	3
1.7. Operación	5
1.8. Puesta en marcha	6
1.9. Mantenimiento	6
1.10. Recambios	6

## 1.2. Información general

- 1) Manipule el paquete con cuidado. Desembálelo y compruebe que el contenido coincide con lo indicado en el apartado de la “Lista de embalaje. Si se observa algún componente dañado o la ausencia de alguno, avise inmediatamente a su distribuidor.
- 2) No instale ni use el equipo sin leer previamente este manual de instrucciones.
- 3) Estas instrucciones forman parte inseparable del aparato y deben estar disponibles a todos los usuarios del equipo.
- 4) **¡ATENCIÓN! NO SE ADMITIRÁ NINGÚN DESTILADOR PARA REPARAR QUE NO ESTÉ DEBIDAMENTE LIMPIO Y DESINFECTADO.**
- 5) Toda modificación, eliminación o falta de mantenimiento de cualquier dispositivo del destilador transgrede la directiva de utilización 89/655/CEE y el fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse.
- 6) No utilice el equipo con fluidos que puedan desprender vapores o formar mezclas explosivas o inflamables.

## 1.1 Tables of contents

1.1. Tables of contents	1
1.2. General information	1
1.3. Packing list	2
1.4. Recommendations	2
1.5. Technical features	2
1.6. Installation	3
1.7. Operating	5
1.8. Starting up	6
1.9. Maintenance	6
1.10. Spare parts	6

## 1.2 General information

- 1) *Handle the parcel with care. Unpack and check that the contents coincide with the packing-list. If any part is damaged or missing, please, notify to your supplier immediately.*
- 2) *Do not install or use the equipment without reading this handbook before.*
- 3) *This handbook must always be attached to the equipment and it must be available for all users.*
- 4) **IMPORTANT! WE WILL NOT ACCEPT ANY APPARATUS TO BE REPAIRED IF IT IS NOT DULY CLEANED**
- 5) *If any modification, elimination or lack of maintenance of any device of the equipment by the user transgress the directive 89/655/CEE, the manufacturer is not responsible for the damage that can occur.*
- 6) *Do not use the apparatus with liquids which can give off vapours capable of making explosive mixtures.*

### 1.3 Lista de embalaje

El equipo estándar consta de los siguientes componentes:

Pieza	Cant.
Vidrio condensador	1
Tapa de vidrio	1
Calderín inox	1
Junta de la tapa	1
Manguera entrada de agua	1
Manguera silicona salida desagüe	1
Manguera silicona salida agua destilada	1
Manguera silicona nivel	1
Filtro agua	1

### 1.4 Recomendaciones

- Eléctricas:
  - Los cables de la instalación eléctrica han de ser al menos de 4 mm<sup>2</sup> de sección.
  - Ha de tener toma de tierra.
  - La toma de corriente debe permitir el paso continuo de un consumo mínimo según el cuadro inferior.
- Toma de agua:
  - Debería poseer un grifo de boca roscada de 3/4".

### 1.3 Packing list

The standard equipment consists of the following components:

Description	Qty.
Condenser	1
Glass lid	1
Vessel	1
Lid ring	1
Feed tube	1
Drain tube	1
Distillate tube	1
Level tube	1
Filter	1

### 1.4 Recommendations

- Electric:
  - Electrical wiring must be, at least, of 4 mm<sup>2</sup> section.
  - It must have ground.
  - Power point must let intensity according to the below table.
- Outlet:
  - The tap water should have screw mouth of 3/4".

### 1.5 Especificación técnica / Technical features

**¡ATENCIÓN!: Este equipo no lleva fusible. Es imprescindible instalar un interruptor magnetotérmico y un diferencial en la entrada de red del mismo**

**ATTENTION!: This equipment does not have fuse. A circuit breaker and a differential switch must be installed at mains.**

Producción <i>Output</i> (lts/h)	Conductividad a Conductivity at 20 °C	Dureza Hardness (mg CaCO <sub>3</sub> /l)	Consumo agua <i>Water</i> <i>consumption</i> (l/h)	Diámetro <i>Diameter</i> (ext, cm)	Altura <i>Height</i> (cm)	Peso <i>Weight</i> (Kg)
4	3 µS / cm	<0,25	50 – 60	18	43	2,5

	Tensión / <i>Voltage</i>	Consumo / <i>Consumption</i>	Magnetotérmico / <i>Break circuit</i>	Diferencial / <i>Differential</i>
704 200	230 V	3000 W	16 A	16 A
704 201	115 V	2400 W	21 A	21 A

### 1.6 Instalación

Para instalar el destilador, siga los siguientes pasos:

- 1) Coloque la junta de la tapa suministrada en la ranura del calderín de acero inoxidable.



- 2) Coloque la tapa de vidrio sobre la junta y fíjela con los clips.



### 1.5 Installation

*In order to install the water still, you must follow these steps:*

- 1) *Put the supplied lid ring in the groove of the vessel.*



- 2) *Place the glass lid on the ring and lock it with the clamps.*



- 3) Coloque el condensador sobre la tapa de vidrio.
- 4) Conecte los tubos tal y como se indica en la figura.



- A. Alimentación de agua
- B. Entrada de agua refrigeración
- C. Salida de agua refrigeración
- D. Salida de agua destilada
- E. Salida de agua sobrante baño

- 3) *Place glass condenser.*
- 4) *Connect the pipping tubes as you see on the pictures.*



- A. *Water feeding.*
- B. *Refrigeration water inlet.*
- C. *Refrigeration water outlet.*
- D. *Distilled water outlet.*
- E. *Overfeeding water outlet.*

## 1.7 Operación

### PANEL DE MANDOS

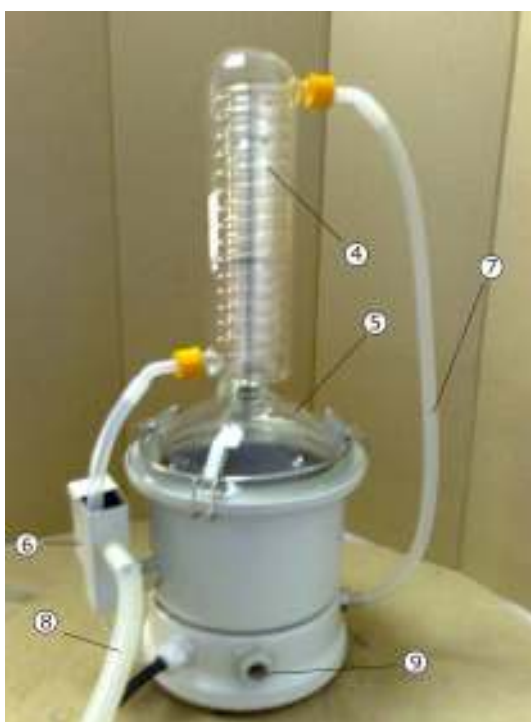
## 1.7 Operation

### CONTROL PANEL



- 1 Piloto indicador funcionamiento
- 2 Interruptor general
- 3 Piloto falta de agua

- 1 Run pilot lamp
- 2 Main switch
- 3 "Not enough" pilot lamp



- 4 Vidrio condensador
- 5 Tapa vidrio
- 6 Nivel
- 7 Agua para la refrigeración y alimentación
- 8 Salida agua sobrante
- 9 Entrada de agua de la red

- 4 Glass condenser
- 5 Glass lid
- 6 Level
- 7 Cooling and feeding water
- 8 Overfeeding water outlet
- 9 Water inlet

## 1.8 Puesta en marcha

1. Asegúrese de haber efectuado la instalación correctamente.
2. Accione el interruptor general (2). Se iluminará el piloto verde (1). También se iluminará el piloto indicador (3) señalando que el suministro de agua es insuficiente.
3. Abra lentamente el suministro de agua hasta que se apague la luz del piloto indicador de agua insuficiente (3).
4. Cuando el nivel de agua en el depósito cubra la resistencia el aparato se pondrá en destilación.

## 1.9 Mantenimiento

La cal depositada sobre las resistencias disminuye su rendimiento.

Dependiendo de la dureza del agua utilizada debe limpiarse frecuentemente. Para limpiar la cal, normalmente se utiliza ácido acético al 20% o un producto antical comercial.

**IMPORTANTE:** Antes de cualquier operación debe desconectar las resistencias calefactoras de la red

## 1.8 Starting up

1. Keep in mind that the installation was done correctly.
2. Turn on the main switch (2). The green pilot lamp (1) will light up. The warning light will also light (3) showing that the water supply is not enough.
3. Turn the tap on slowly until the pilot (3) turn off.
4. When the level of water in the boiler was over the heater, the apparatus will start distillation.

## 1.8 Maintenance

The lime depositions on the heater elements makes them lose calorific power.

Depending on the hardness of the water, the lime must be cleaned frequently. In order to remove the calcium, you may use acetic acid at 20% or a ready-made product.

**IMPORTANT:** Before any operation, disconnect the heater elements from the mains.

## 1.10 Recambios

	704 200	704 201
<b>Voltaje</b>	230 V	115 V
<b>Descripción / Description</b>		
Resistencia calefactora <i>Heater element</i>	72 15 37	72 15 38
Aro tórico para destilador <i>O-ring</i>	70 40 12	
Tapa vidrio <i>Glass lid</i>	70 40 02	
Condensador de vidrio <i>Condenser</i>	70 17 07	

## 1.10 Spare parts